

麻薩諸塞州能源補助方案 的居民收入資格



若您是收入範圍符合資格的麻薩諸塞州居民，有許多方案可協助您管理您的能源帳單。

符合資格的條件

您的家庭總年收入必須等於或低於下表所示的金額，才符合資格。能源補助方案申請人應聯絡其當地社區機構。社區機構人員會告知驗證收入資格的所需文件。

2017 收入資格金額

家庭人數	年收入
1	\$34,001 美元
2	\$44,463 美元
3	\$54,925 美元
4	\$65,387 美元
5	\$75,849 美元
6	\$86,311 美元
7	\$88,272 美元
8	\$90,234 美元

*如需最新的收入資格金額相關資訊，請瀏覽
<https://hedfuel.azurewebsites.net> 或撥打 866-537-7267。

可用方案

燃料補助

燃料補助 (名為 LIHEAP—低收入家庭能源補助方案) 有助於支付自有房屋或租屋處的主要暖氣帳單。無論您使用汽油、丙烷、天然氣、電力、木柴還是煤炭，此方案會直接付款給公用事業公司或能源廠商。若您是承租人而由房東支付暖氣費用，可能符合資格可獲得 LIHEAP 協助支付您租屋的暖氣部份。

天然氣及電費折扣

所有政府規範的麻薩諸塞州天然氣及電力公用事業都提供居民折扣費率。目前接受燃料補助的家庭會自動獲得登記。若您目前接受 TANF、EAEDC、SNAP、MassHealth、WIC 或其他收入相關方案，也具備資格，但您必須直接向公用事業單位申請。

付款計劃及/或欠款管理方案

麻薩諸塞州天然氣及電力公司會與您合作，分攤您帳單中逾期未付的部份。公用事業單位也會提供欠款管理方案，若您及時支付低額款項，逾期未付餘額可予豁免。若要登記，請直接聯絡您的公用事業單位。

能源效率與耐候化補助計畫

麻薩諸塞州天然氣與電力公司及 Cape Light Compact 公司提供「NO-COST」方案，協助降低您的能源帳單。一開始會免費提供您住家的能源評估，判斷可節能的領域。您會獲得省電燈泡、省水材料，若您的現有設備經判定節能效率太差，可能還能獲得新冰箱、冷凍櫃、暖氣系統 (或系統修理或調整)、除濕機及/或窗型冷氣。免費服務也可能包含整個住家的頂樓及牆面隔熱、擋縫止水條裝設及空氣滲漏處密封工程。無論您住家的暖氣使用汽油、天然氣、電力、木柴、煤炭還是丙烷，都能使用這項服務。您的身份可以是屋主、承租戶、地主，或是至少半數單位符合收入資格的建築物業主。若要進一步瞭解或申請本服務，請聯絡您的當地社區機構。若建築物的單位數為 5 或更多，業主應撥打 617-348-6425 或向 leanmultifamily.org 申請。

若要尋找當地社區機構，請撥打 866-537-7267
或瀏覽 <https://hedfuel.azurewebsites.net>

其他保護

防止公用事業服務遭到切斷

1. 只要 11 月 15 日之前公用事業服務未因為未付款而遭到切斷，天然氣及電力公司在 11 月 15 日至 3 月 15 日期間不會終止暖氣相關服務。
2. 重病 - 若家中有任何人（成人或兒童）重病，天然氣及電力公司不會終止服務。應將醫師證明與財務困難表單送交公用事業單位留存記錄。
3. 12 個月以下的兒童 - 若家中有任何人年齡不足 12 個月，天然氣及電力公司不會終止服務。應將出生證明與財務困難表單送交公用事業單位留存記錄。
4. 年長者 - 若家中有任何成員年齡超過 65 歲，則未獲得公用事業局許可的狀況下，天然氣及電力公司不會終止服務。

若要進一步瞭解，請聯絡您當地的天然氣及/或電力服務供應商，或您的當地社區機構。

其他暖氣協助來源

- 「全國緊急食品及住房計劃 (EFSP)」通常受您當地的燃料補助機構管理，可能會為您的公用事業帳單提供單次協助。如需更多資訊，請瀏覽 efsp.unitedway.org/efsp/website/index.cfm。
- 好鄰居能源基金 (Good Neighbor Energy Fund) 為暫時遇到財務危機但收入不符合燃料補助的人提供單次補助。請聯絡當地救世軍 (Salvation Army) 或撥打 1-800-334-3047 (區碼為 413 者請撥 1-800-262-1320)，瞭解這項與其他協助服務。
- Citizens Energy Corporation 公司 (citizensenergy.com) 可能可在每個暖氣季節為家庭天然氣帳戶提供單次供油或單次付款。如需更多資訊，請撥打 1-877-563-4645 查詢汽油事宜，或撥打 1-866-427-9918 查詢天然氣事宜。
- Catholic Charities、the United Way、您的城市或鄉鎮，或其他當地機構也可能會提供協助。
- 請撥打 211，瞭解其他麻薩諸塞州社會服務相關資訊。

若要尋找當地社區機構，請撥打 866-537-7267
或瀏覽 <https://hedfuel.azurewebsites.net>



贊助者：



BLACKSTONE
GAS COMPANY



Columbia Gas[®]
of Massachusetts
A NiSource Company

EVERSOURCE

Liberty Utilities

nationalgrid
HERE WITH YOU. HERE FOR YOU.

Unitil
energy for life